

# Panasil® lab Putty

Manufacturer:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg  
Germany  
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:  
**Kettenbach LP**  
400 Oser Ave., Suite 1650  
Hauppauge, NY 11788  
U.S.A.



Made in Germany  
37290/4715

---

**Gebrauchsinformation**

**Directions for use**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni**

**Instrucciones de uso**

**Instruções de uso**

**Информация по  
использованию**

**Gebruiksaanformatie**

---

**Deutsch .....2**

**English.....3**

**Français .....4**

**Italiano .....5**

**Español.....6**

**Português .....7**

**Русский .....8**

**Nederlands .....9**











# Panasil® lab Putty

Material de impressão preliminar maleável, elastómero reticulado median-  
 te aditivos, com alta dureza final. Dosagem 1:1.

Made in Germany  
 37290/4715

Para uso em laboratório.

## Localis de aplicação

- Material para impressão preliminar e para splint maxilar na técnica dental
- Material de isolamento para embutir dentes de cerâmica sintética
- Para outros trabalhos de técnica dental, p. ex. manufactura de modelos

## Advertências

Não utilizar Panasil® lab putty como material de moldagem preliminar.  
 Panasil® lab putty é destinado somente para o uso em laboratório

## Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto accidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

## Instruções de uso

1. Somente utilizar componentes com a mesma identificação de lote.
2. Não trocar a tampa e a colher de dosagem dos componentes A e B.
3. Utilizar as colheres de dosagem marcadas com cores diferentes apenas para os componentes com as cores correspondentes.
4. Mediante o uso das respectivas colheres de dosagem, sempre tomar as mesmas quantidades dos componentes A e B, retirar o excesso de material. Manter a dosagem 1:1. Retirar primeiro a componente A (fig. 1) e a seguir a componente B (fig. 2) dos respectivos recipientes. A contaminação entre as componentes A e B faz com que os materiais não possam mais ser utilizados.
5. Feche os recipientes com cuidado após o uso, e certifique-se de não haver trocado as tampas.
6. Misture ambos os componentes (fig. 3) por 30 segundos até que o material obtenha uma coloração homogénea.
7. Se forem usadas luvas aquando do trabalho com o material, teste primeiramente a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Alguns tipos de luvas (p. ex. luvas de látex) podem inibir a polimerização. Recomenda-se o uso de luvas de vinil.

## Dados técnicos

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Tempo de mistura                         | 30 segundos manualmente |
| Tempo total de processamento à 23°C/74°F | ≤ 1 min. 45 seg.        |
| Fim de polimerização 23°C                | ≥ 6 minutos             |
| Dureza Shore A, imediata                 | ≈ 85                    |
| Dureza Shore A após 24 horas             | ≈ 90                    |
| Alteração dimensional linear             | ≤ -0,10%                |
| Resistência térmica                      | até no máx + 200 °C     |

A fim de obter resultados ideais, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23° (74°F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

## Condições de estocagem:

seco, entre 18 °C e 25 °C (64 °F-77 °F). Proteger contra a luz do sol.

## Marcas registradas

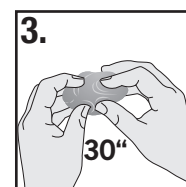
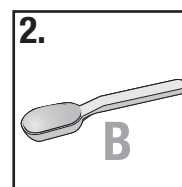
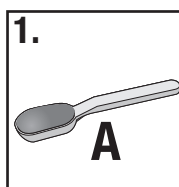
Panasil® é marca registrada da Kettenbach GmbH & Co KG.

## Nota

Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

## Legenda

|                                       |   |   |            |
|---------------------------------------|---|---|------------|
| Aproximadamente                       | ≈ | A ser utilizado até                         |            |
| Limite de temperatura                 |   | Manter em local seco                        |            |
| Proteger contra a luz do sol          |   | Nº de catálogo                              | <b>REF</b> |
| Nº do lote                            |   | Atenção, consultar os documentos fornecidos |            |
| Sistema dual (apenas para a Alemanha) |   | Balde                                       |            |
| Colher de dosagem                     |   |   |            |
| Menor igual                           | ≤ | Maior igual                                 | ≥          |



## Limitação de responsabilidade

Em caso da possibilidade legal de uma isenção de responsabilidade, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se isto se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou consequente, independente do fundamento jurídico, inclusive garantia, contracto, negligência ou intenção.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática.

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações actualizadas em: 20 de novembro de 2015

# Panasil® lab Putty

Эластомерный, аддитивный материал для предваряющих валиков с высокой конечной твердостью. Дозирование 1:1.

Made in Germany  
 37290/4715

Только для лаборатории!

## Области применения

- материал для предваряющих валиков и прикусных ключей в зубной технике
- изолирующий материал для запакровки пластмассовых и фарфоровых зубов
- для других зуботехнических работ, например, для изготовления моделей

## Предупреждающие указания

Panasil® lab putty нельзя использовать в качестве прецизионного оттискового материала. Panasil® lab putty предназначен только для использования в лаборатории.

## Меры предосторожности

Не использовать по истечении срока годности.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: осторожно и тщательно промыть глаза раствором для глаз или водой. При возникновении жалоб или при продолжительных жалобах обратитесь к врачу.

Обычно данный продукт не вызывает аллергических реакций. Однако аллергии на данный продукт нельзя исключать у очень чувствительных лиц.

Избегать контакта материала с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химчистки.

## Указания по применению

1. Использовать компоненты с одинаковым номером партии.
2. Крышки и дозировочные ложки для компонентов А и В не путать.
3. Дозировочные ложки, окрашенные под цвет компонентов, использовать соответственно для компонента того же цвета.
4. С помощью дозировочных ложек взять соответственно одинаковые объемы компонентов А и В, лишней материал убрать. Соблюдать дозировку 1:1. Сначала берите компонент А (рис.1), а затем компонент В (рис.2) из соответствующих банок.
5. После использования банки тщательно закрыть и убедиться, что крышки не перепутаны.
6. Попадание частиц компонента А в банку с компонентом В и наоборот приводит к непригодности материала.
7. Разминайте оба компонента (рис.30) в течение 30 секунд, пока материал не приобретет однородный цвет.
8. Если при работе с материалом используются перчатки, то их предварительно следует протестировать на совместимость. Некоторые типы перчаток (например, латексные перчатки) могут препятствовать отверждению. Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

## Технические характеристики

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Время смешивания                    | 30 секунд, вручную |
| Общее рабочее время при 23 °C/74 °F | ≤ 1 мин. 45 сек.   |
| Окончание схватывания при 23 °C     | ≥ 6 минут          |
| Твердость Shore A немедленно        | ≈ 85               |
| Твердость Shore A спустя 24 часа    | ≈ 90               |
| Линейное изменение размеров         | ≤ 0,10%            |
| Термическая устойчивость            | до +200 °C максим. |

## Примечание

Для получения оптимальных результатов необходимо, чтобы температура материала перед применением не очень отклонялась от 23 °C (74 °F).

Температура продукта, существенно отличающаяся от 23 °C, влияет на общее рабочее время и время схватывания.

## Условия хранения

В сухом месте, при 18–25 °C (64–77 °F). Защищать от солнечного света.

## Товарный знак

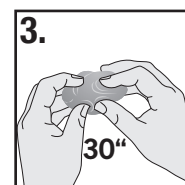
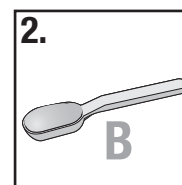
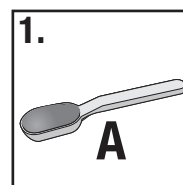
Panasil® являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются

## Подписи к рисункам

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| приблизительно ≈                   | Использовать до  |
| Температура хранения               | Хранить в сухом месте  |
| Защищать от солнечного света       | Каталожный номер <b>REF</b>  |
| Номер партии                       | Внимание, см. сопроводительную документацию (инструкция по применению) |
| Двоичная система (только Германия) | Ведро  |
| Дозировочная ложка                 |  |
| Меньше или равно ≤                 | Больше или равно ≥   |



## Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, все равно, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные по продукции фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте практического применения.

Мы сообщаем данные результаты соответственно актуальному состоянию, однако оставляем за собой право на технические изменения при разработке продуктов.

Это также не избавляет пользователя данной продукции от обязанности выполнять рекомендации и указания при работе с нашими материалами.

Состояние информации: 20 ноября 2015 года



# Panasil® lab Putty

Kneedbaar, additivesilicoon materiaal voor overcasts met hoge einduitharding. 1:1 dosering.

## Toepassing

- Materiaal voor het maken van overcasts en beetregistraties in tandtechniek
- Isoleermateriaal voor inbedding van kunststof-/porselein tanden
- Voor andere tandtechnische procedures, bijv. gieten van modellen

## Waarschuwingen

Gebruik Panasil® lab putty niet als voorafdruk materiaal.  
Panasil® lab putty is alleen bestemd voor gebruik in een laboratorium.

## Pas op

Gebruik Panasil niet na de uiterste gebruiksdatum.  
Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.  
Het product veroorzaakt normaliter geen allergische reacties. Een allergische reactie bij gevoelige personen kan echter niet worden uitgesloten.  
Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door een stomerij.

## Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik alleen componenten met dezelfde charge-aanduiding.
2. Vervissel deksels en doseerlepels van de componenten A en B niet met elkaar.
3. Gebruik de verschillende gekleurde doseerlepels alleen voor de component met de corresponderende kleur.
4. Neem, met behulp van de meegeleverde lepels, een afgestreeken lepel van component A en component B. Houd u aan een verhouding van 1:1. Haal eerst component A (afb. 1) uit de verpakking en dan component B (afb. 2). Kruisbesmetting van component A en component B leidt tot onbruikbaarheid van het materiaal.
5. Sluit de emmer zorgvuldig na gebruik en zorg ervoor dat u het juiste deksel op de juiste pot schroeft.
6. Kneed beide componenten (afb. 3) 30 seconden totdat het materiaal homogeen gekleurd is.
7. Als u handschoenen draagt bij deze procedure, moet u deze eerst testen met een monster van het materiaal op verdraagzaamheid. Bepaalde soorten handschoenen (bijv. latex handschoenen) kunnen de uitharding verhinderen. Wij adviseren het gebruik van vinyl handschoenen.

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Mengtijd                             | 30 seconden, handmatig |
| Totale verwerkingstijd bij 23°C/74°F | ≤ 1 min., 45 sec.      |
| Uithardeinde bij 23°C                | ≥ 6 minuten            |
| Shore A-hardheid direct              | ≈ 85                   |
| Shore A-Härte nach 24 Stunden        | ≈ 90                   |
| Lineaire maatverandering             | ≤ -0,10%               |
| Warmtebestendig                      | tot +200°C max.        |

Voor een optimaal resultaat mag de producttemperatuur niet aanzienlijk afwijken van 23°C (74°F). Anders kunnen de verwerkingstijd en de uithardingstijd negatief worden beïnvloed.

Manufacturer:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg  
Germany  
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:  
**Kettenbach LP**  
400 Oser Ave., Suite 1650  
Hauppauge, NY 11788  
USA



Made in Germany  
37290/4715

Alleen voor laboratoriumgebruik.

## Bewaren

Bewaren op een droge plaats bij 18°–25° C. Uit het zonlicht bewaren.

## Handelsmerken

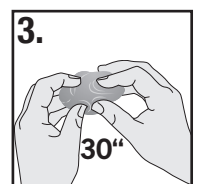
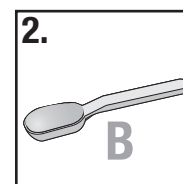
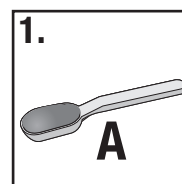
Panasil® is een geregistreerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Opmerking

Niet alle Kettenbach producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

## Legenda

|                                  |   |  |            |
|----------------------------------|---|--|------------|
| Circa                            | ≈ | Gebruiken vóór:  |            |
| Temperatuursbeperking            |   | Droog bewaren  |            |
| Uit het zonlicht bewaren         |   | Catalogusnummer  | <b>REF</b> |
| Chargennummer                    |   | Let op, lees de bijbehorende documentatie (gebruiksaanwijzing) |            |
| Duaal systeem (alleen Duitsland) |   | Emmer  |            |
| Doseerlepel                      |   |  |            |
| Kleiner gelijk                   | ≤ | Groter gelijk  | ≥          |



## Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade door dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.